

# REPERTORIO AMERICANO

Editor: J. GARCIA MONGE

TOMO III

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, LUNES 19 DE SETIEMBRE DE 1921

Nº 3

## SUMARIO:

J. GARCÍA MONGE: *Ante el Monumento Nacional*, p. 29.—  
LUIS C. LÓPEZ: *Poemas*, p. 32.—LEOPOLDO LUGONES: *Reflexiones para estos días del Centenario*, p. 34.—ARTURO TORRES: *Consideraciones sobre la educación en Centro América*, p. 34.—  
H. PONTOPPIDAN: *El nido del águila*, p. 38.—RAMÓN VINYES: *Pretextos*, p. 39.—M. L. N.: *El «Instituto de las Españas» en Nueva York*, p. 41.—CARLOS THEYE: *Nutrición nitrogenada de los vegetales*, p. 43.

## Ante el Monumento Nacional

[Exhortación hecha a los estudiantes del Liceo de Costa Rica y del Colegio de Señoritas, en la mañana del 15 de setiembre de 1921].

### JÓVENES ESTUDIANTES:

COMO un testimonio de la gratitud nacional, erigióse un día este Monumento a los inmortales que en los gloriosos del 56 estuvieron resueltos a no consentir opresiones extrañas en tierras de Centro América, a vivir y a hablar por su cuenta y riesgo, en su propio nombre, de conformidad con las altas normas y el ejemplo de los augustos fundadores de estas patrias.<sup>(1)</sup> Lo erigieron los mayores para perpetuar en el bronce las ínclitas hazañas de los elegidos y con ello inscribir excelsamente la perdurable lección que sirviera de ejemplo y estímulo a las futuras generaciones. Que los pueblos previsores y magnánimos recurren a los mármoles y a los bronce para simbolizar en ellos sus fechas me-

morables, y así ponerlas a salvo de olvidos o injusticias, o como columnas miliares a lo largo de la vía, para recordarles a los que vienen que no son hijos de las peñas, que tienen precursores abnegados e ilustres y una tradición estimable que conocer, respetar y proseguir.

A estos monumentos se concurrir en horas solemnes como la presente, a renovar la fe en los destinos de la Patria, a buscar inspiración y luces, enseñanzas y estímulos para continuar la ruta emprendida, en alto la cabeza y regocijado el corazón.

Lo erigieron los mayores para enseñarnos cómo se defiende con fiereza el suelo nativo, que da el sustento y la libertad; cómo es bueno morir, y se sabe morir sin cobardías, por causas dignas, cuando la injusticia y la opresión amenazan el decoro de la Patria; cómo pelean con audacia los pueblos que quieren darse patria, patria grande, y libertad: no en el aislamiento sino juntos, unos

en las horas de peligro, unos en las esperanzas y los regocijos, unos en las tendencias hacia ulteriores y más halagüeñas realidades. Ayer los cinco pueblos de Centro América, mañana todos los del Continente hispano; porque vamos hacia la América una, según la trayectoria espiritual que los homagnos y videntes de estas patrias nos han descrito y que sólo cierta ceguera nos impide verla. Con lo que también quisieron enseñarnos que la patria es obra de concordia, de cooperación y simpatía, que los hijos unidos hacen la patria superior con que los buenos soñaron. Con lo cual también quisieron decirnos que las guerras intestinas conspiran contra la integridad moral y territorial de la Patria y le abren la puerta a los extraños, que se aprovechan de nuestras debilidades y rencores; que nada es más funesto para una comunidad que las oligarquías vanidosas y ambiciosillas que convierten el gobierno en un bien privado y no en lo que debe ser, un bien público; y anteponen sus egoísmos repugnantes y sin escrúpulos a la suerte misma de la Patria. Con lo que también se indica a vuestros profesores que el risueño ideal de servicio, de ser útil a los demás, de cooperar, es la primera de las lecciones morales que ellos deben daros, jóvenes estudiantes.

Lo erigieron los mayores para advertirnos que la libertad hay que conquistarla y reconquistarla continuamente, que sólo se pierden los pueblos que se cansan de ser libres; porque si importa saber cómo fuimos libres, importa más saber cómo conservarnos libres, cómo mantener en asta firme la enseña de los libertadores:

(1) Según Mr. Soulé, agente de Walker en Nueva Orleans, el bucanero yanque se proponía consolidar en una República anglosajona las cinco de Centro América y con capitalistas norteamericanos, dominar la ruta interoceánica de Nicaragua; cosa que, en parte, a estas horas ya se ha logrado.

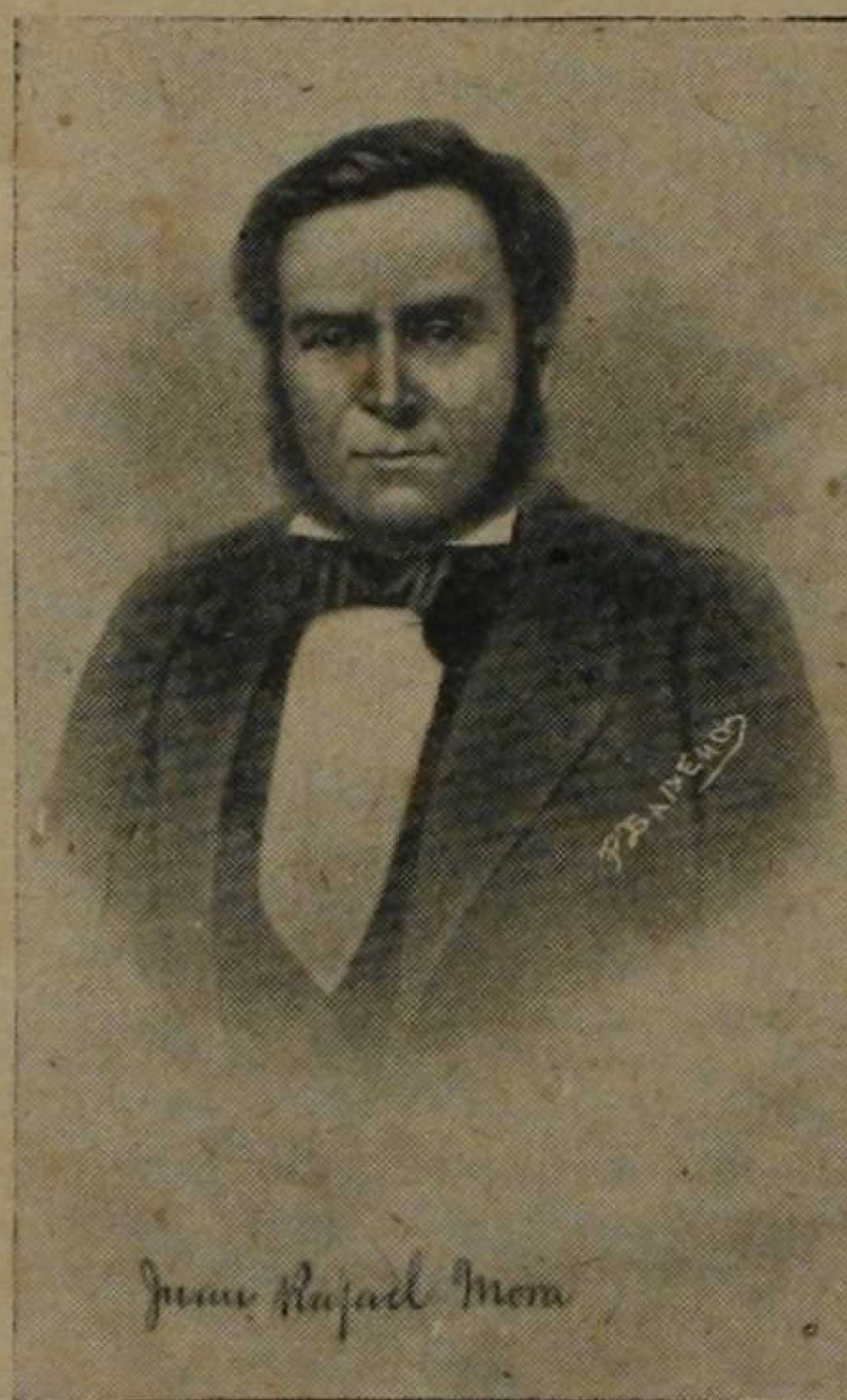


el problema que ellos resolvieron en el 56, sigue siendo nuestro problema. Para advertirnos que no basta haber heredado de nuestros abuelos la tierra que fué de ellos, sino conservar y cuidar la que será de nuestros hijos: porque los viejos supieron que uno de los ineludibles deberes del hombre y del ciudadano es la conservación, a todo trance, del suelo nativo; sin él no hay libertad económica y sin ésta no hay soberanía posible. La tierra libre es la que sustenta a hombres libres. Los pueblos que venden sus tierras porque ya no quieren, no pueden o no saben cultivarlas con estudio y cariño, de propietarios se tornan inquilinos. Es digna de la escultura esta previsora y saludable advertencia del profeta Martí a sus pueblos de América: EL SUELO ES LA ÚNICA PROPIEDAD PLENA DEL HOMBRE Y TESORO COMÚN QUE A TODOS IGUALA, POR LO QUE PARA LA DICHA DE LA PERSONA Y LA CALMA PÚBLICA, NO SE HA DE CEDER, NI FIAR A OTRO, NI HIPOTECAR JAMÁS.

Enseña el Monumento que Centro América y la América entera, abiertas a los intereses de la civilización occidental, no se alzaron de las aguas para convertirse en factorías de los pueblos mercaderes y codiciosos, sino en tierras de libertad para humanidades ansiosas de mejorar su vida y no tan sólo de hacer negocios más o menos lucrativos, o de explotar nuestros recursos naturales; para gentes que vengan a construir sinceramente la patria de la nueva cultura, del hombre nuevo, que funda su prestigio y su decoro en vivir según las imperecederas normas de la justicia, la libertad, la belleza y la verdad.

Este Monumento rememora sucesos que le dan a Costa Rica, a Centro América, un sentido internacional en el Continente; que dicen cómo en días inolvidables los nuestros hablaron en su historia de pueblos pequeños y se

crearon la conciencia de un cargo que cumplir en los destinos de nuestra América. Porque el buen suceso de la lucha contra el plan siniestro de Walker y de los mercaderes a él asociados,—si es que fué el de convertir a Centro América en una agencia de esclavos negros—en cierto modo desvió la iniquidad, que al extenderse, habría degradado a nuestra América, destinada por la Historia a empresas superiores de cultura. No



El Primer Magistrado de Costa Rica en los años memorables del 56-57

se hizo la América para traficantes de esclavos.

Como se ve, no están desligados los sucesos históricos, que los pueblos chicos influyen a su vez en la suerte de los mayores. Sintamos, por lo mismo, la conciencia de que en estas tierras se han decidido y se decidirán acontecimientos de la Historia que tienen resonancias continentales. Así es la patria cuando se la comprende de veras, un estado de alma, de cultura, un estado de conciencia superior, conciencia de que se tiene una función y un valor, de que como hombres y como pueblos, hemos venido a este mundo a hacer algo que valga la pena. No en balde se dan

patria los hombres, que se la dan para crear y crecer. Se habla de una conciencia nacional: pues bien, nada más difícil de adquirir que eso, que es mucho más que los meros instintos territoriales de un pueblo. Afortunados los países que en los fastos de sus progenitores, los nuevos hallan qué admirar e imitar. De tal admiración consciente les brota de las entrañas como un manantial de fuerzas espirituales fecundas que los hace verse más altos. En cambio, qué estéril y qué triste es la vida de los pueblos que padecen incuria, que ignoran lo que valieron sus precursores, que apenas si se dan cuenta de la indiferencia que va apagando en ellos sus ideales y entusiasmos. Se esculpieron en bronce las hazañas de los héroes, para declararnos una vez por todas que el pretérito debe conocerse y amarse, porque expresa una tradición que nos vincula con la Patria que hicieron los egregios finados de la familia; para declararnos que hay que oír la voz de los próceres, voz de la Historia, que guía a estas patrias por caminos mejores y más claros: que marchan sin brújula, y andan como a tientas, y están como perdidos, los países que no apoyan un pie en la tradición, que no consultan el testimonio autorizado de los mayores que más supieron de los negocios de sus pueblos, y los amaron, y por mejorarlos se desvelaron. El Monumento nos enseña lo que vale para una nación el espíritu previsor y vigilante de su Primer Magistrado y de cuán incalculables son los males de un pueblo que mira con indiferencia su suerte. Como también nos dice que no debemos desesperar nunca, porque en las horas tenebrosas e inciertas los pueblos tienen el gobernante oportuno que les hacía falta.

Enseña el Monumento que las leyes morales se cumplen inexorablemente y que no deben ser ultrajados los pueblos chicos por ser chicos; que también los poderosos se tambalean cuando fundan



sus relaciones con los demás en el atropello y la injusticia. Y anticipándose en medio siglo a la reciente guerra europea, proclama que los pueblos pequeños, si son dignos, si no son serviles, si son ilustrados y laboriosos, también tienen derecho a ser libres como los grandes, y que si hay un coraje sagrado es el de los pueblos que se yerguen como un solo hombre en defensa de sus más caras libertades. Por eso ved, sentid vosotros, oh jóvenes, como un soplo de tempestad que agita las figuras del Monumento: es el ademán como de fuerzas de la Naturaleza de pueblos nuevos en marcha, que aun empuñan la lanza porque todavía aletean en la sombra los genios del Mal y de la Perdición: que ya no brilla la codicia conquistadora en la punta de las bayonetas sino en el disco de las áureas monedas. Si es sumamente grave que aventureros extraños se atrevan a comprar la patria, lo sería mucho más, e ignominioso, que hijos del país de bruces se la vendieran. Conmoveos, pues, con esa resolución que se les ve a las esculturas de vencer y de ser libres; se yerguen a paso de victoria, antes y hoy, y mañana también. Jóvenes estudiantes, ¡si lo que aguardan estos sacros bronce y los sucesos que rememoran, es el cantor inspirado, que los materiales del poema inédito y las proporciones homéricas de los héroes y de las hazañas, ahí están ante vuestro amor y curiosidad!

El Monumento es simbólico y en ello, su valor espiritual permanente. Dice de la actitud vigilante y defensiva contra los enemigos malos de la Patria, contra los exteriores que la amenazaron un día, y pueden amenazarla, pero también contra los internos que la amenazan a todas horas. La Costa Rica de nuestros padres expulsó del suelo materno al filibustero calculista e inescrupuloso, pero la de nuestros días tiene que sacarse del alma la concupiscencia, la codicia del oro—en mu-

chos ciudadanos—adquirido por medios fáciles o ilícitos; la pasión del lujo, y la frivolidad—en muchas ciudadanas—; las cuantiosas deudas públicas y privadas, de lo que son secuela; la indiferencia por lo propio, la pereza, el alcoholismo, las enfermedades sociales y las discordias civiles, enemigos más terribles e implacables que los aventureros extraños: imponerse—como lo está haciendo la madre España—la disciplina creadora, constructora, del trabajo, del ahorro y del estudio, hasta hacerse digna de los progenitores en aspiraciones y realizaciones.

## REPERTORIO AMERICANO

Revista de prensa castellana y extranjera.

De Filosofía y Letras, Artes, Ciencias y Educación, Misceláneas y Documentos.

Publicada semanalmente por

J. GARCIA MONGE

Apartado 533

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.

### ECONOMIA DE LA REVISTA

|                                                                                    |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| El número suelto.....                                                              | ¢ 0-50          |
| La serie de 5 números, pagada por anticipado y solicitada a la Administración..... | 2-00            |
| Para el extranjero, el número suelto.....                                          | \$ 0-15 oro am. |
| El tomo (30 entregas).....                                                         | 4-00 » »        |
| La página de avisos, por inserción.....                                            | 20-00 » »       |

En el contrato semestral de avisos se da un 5% de descuento. En el anual, un 10%.

## VENDEMOS

|                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------|--------|
| José Enrique Rodó: <i>Epistolario</i> .....                 | ¢ 1.50 |
| Miguel Rasch Isla: <i>Para leer en la...</i>                |        |
| <i>tarde</i> .....                                          | 9.00   |
| Del mismo autor: <i>Platero y Yo</i> .....                  | 3.50   |
| De Eugenio D'Ors: <i>Glosario</i> .....                     | 3.50   |
| <i>Divagaciones Literarias</i> , por José Vasconcelos ..... | 2.00   |
| Jesús Urueta: <i>Conferencias y Discursos</i> .....         | 2.25   |
| José Enrique Rodó: <i>Parábolas</i> .....                   | 2.00   |
| <i>Castalia Bárbara</i> , por Ricardo Jaimes Freyre.....    | 2.25   |
| André Gide: <i>Los límites del arte</i> .....               | 2.00   |
| Rubén Darío: <i>Hipsipilas</i> .....                        | 3.00   |
| »    » <i>El árbol del Rey David</i> .....                  | 3.00   |
| F. Ameghino: <i>Doctrinas y Descubrimientos</i> .....       | 3.00   |

Solicítelos al Ador. del REPERTORIO.

Es simbólico el Monumento y habla de batallas que soldados de Costa Rica, a toda hora pronta al sacrificio y al servicio, dieron por la libertad y la justicia; y habla de sucesos que aleccionan a un pueblo para que empuñe la lanza cuando las empresas libertadoras y justicieras lo requieran no más; y habla también de cómo los muertos ilustres cuyas hazañas rememora no están muertos, sino que han de revivir con sus enseñanzas y ejemplos, en la conciencia de sus conciudadanos: como guías en las nuevas batallas, que son las que ganemos nosotros por la nueva cultura, en su nombre y en el de la Patria. Que si en la guerra memorable Costa Rica iba a la vanguardia, en la paz vaya también, por la sensatez, por el espíritu previsor, liberal y progresista de sus hombres y mujeres dirigentes.

Es un símbolo el Monumento y en él se yerguen altivas e indignadas las patrias luchadoras de ayer, esculpidas en forma de mujeres para enseñaros, oh señoritas—tantas señoritas como aquí veo—, que vosotras sois la Patria misma, que haréis sana y fuerte en los niños venideros, y formaréis honrada y pulcra, si ese es vuestro ideal y resolución inquebrantables, si para ello en verdad os han educado. Jurad al pie del Monumento Nacional, con la conciencia clara de que sois las mantenedoras y salvadoras de la Patria, de que ésta se redime si a vosotras se redime, de que a ella se ofende si a vosotras se ofende, de que la envilecen los que os envilezcan: jurad que de vuestros regazos saldrá la Patria nueva, sencilla, sin ostentaciones, estudiosa, laboriosa y previsor, preocupada cordialmente de sus sementeras y de sus niños. Que al fin de cuentas, jóvenes estudiantes, al corazón, a las entrañas mismas de la Patria con las mujeres se llega, y sin ellas, al trastorno, la disolución y la muerte.

J. GARCÍA MONGE



# POETAS DE COLOMBIA

LUIS C. LÓPEZ

Poesías de un libro inédito que tal vez se imprima en Costa Rica.

## SE MURIÓ CASIMIRO...

«A muertos de mogollón  
da de balde la parroquia»...

QUEVEDO.

Se murió Casimiro el campanero  
de la iglesia rural. Y esta mañana  
lo llevaron al último agujero,  
con tres o cuatro dobles de campana...

Se lo llevaron bajo un aguacero,  
definitivamente. Y quedó Juana,  
su sobrina, sin sol y sin alero.  
¡Y tan hermosa como casquivana!...

...¡Y quién podrá decir que Casimiro  
no apuró sorbo a sorbo, en un suspiro  
y otro suspiro, un cáliz de amargura,

conociendo la lengua viperina  
de las devotas! ¡Conociendo al cura!  
¡Y conociendo tanto a su sobrina!

## A UN PERRO

«Todo es igual y lo mismo».

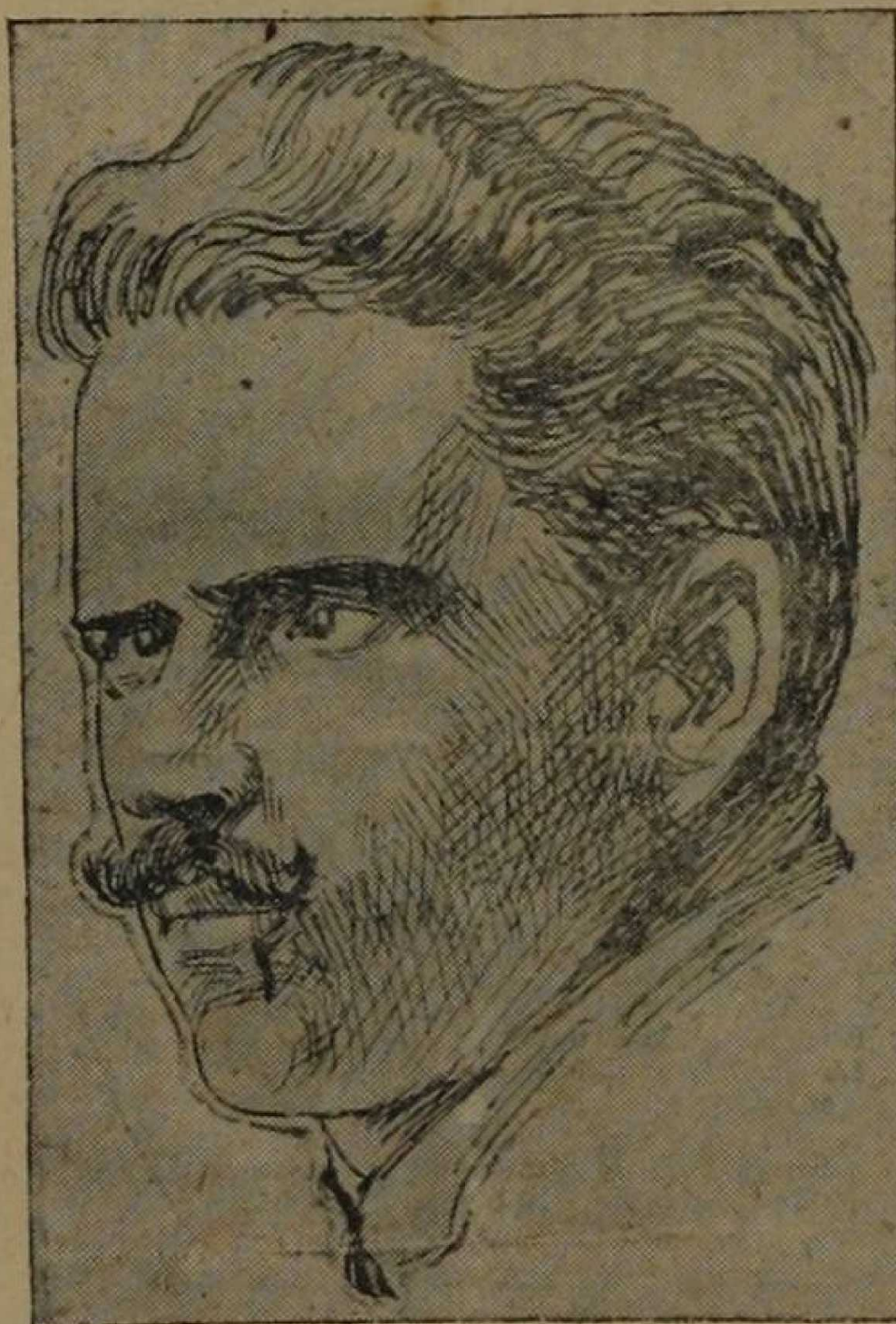
FENELÓN.

¡Ah, perro miserable,  
que aun vives del cajón de la bazofia,  
—como cualquier político—temiendo  
las sorpresas del palo de la escoba!

¡Y provocando siempre  
que hurtas en el cajón pleno de sobras,  
—como cualquier político—la triste  
protesta estomacal de ávidas moscas!

Para después ladrarle,  
por las noches, bien harto de corroña,  
—como cualquier político—a la luna,  
creyendo que es algún queso de bola...

¡Ah, perro miserable,  
que humilde ocultas con temor la cola,  
—como cualquier político del día—  
¡y no te da un ataque de hidrofobia!!



LUIS C. LÓPEZ

(El Espectador, Bogotá)

## MEDIO AMBIENTE

—«Papá, ¿quién es el rey?  
—Cállate, niño, que me comprometes».

SWIFT.

Mi buen amigo el noble Juan de Dios, compañero  
de mis alegres años de juventud, ayer  
no más era un artista genial, aventurero...  
—Hoy vive en un poblacho con hijos y mujer.

...Y es hoy panzudo y calvo. Se quita ya el sombrero  
delante de un don Sabas, de un don Lucas... ¿Qué hacer?  
La cuestión es asunto de catre y de puchero,  
sin empeñar la «Singer» que ayuda a mal comer.

Quimeras moceriles—mitad sueño y locura;  
quimeras y quimeras de anhelos infinitos,  
y que hoy—como las piedras tiradas en el mar—

se han ido a pique oyendo las pláticas del cura,  
junto con la consorte, la suegra y los niñitos...  
¡Qué diablo! Si estas cosas dan ganas de llorar.

## A MI CIUDAD NATIVA

«Ciudad triste, ayer  
reina de la mar»...

J. M. DE HEREDIA.

Noble rincón de mis abuelos: nada  
como evocar, cruzando callejuelas,  
los tiempos de la cruz y de la espada,  
del ahumado candil y las pajuelas...

Pues ya pasó, ciudad amurallada,  
tu edad de folletín... Las carabelas  
se fueron para siempre de tu rada...  
—¡Ya no viene el aceite en botijuelas!...

Fuiste heroica en los años coloniales,  
cuando tus hijos, águilas caudales,  
no eran una caterva de vencejos.

Mas hoy, con tu tristeza y desaliño,  
bien puedes inspirar ese cariño  
que uno le tiene a sus zapatos viejos...

## APUNTES CALLEJERAS

«¡Qué espectáculo! Pero  
no pasa de ser un espec-  
táculo». —GOETHE.

¡Oh, qué moza flexible y sandunguera  
de pueblo, alegre como un cascabel,  
y con algo de avispa y de pantera!  
—Ojos de brasa y boca de clavel.

¡Con qué garbo, pindonga y zalamera,  
cruza la multitud! Y don Abel  
surge al paso gentil de la hechicera...  
—¡Qué chica hecha de sal y hecha de miel!

Don Abel, agiotista adinerado,  
voluminosamente colorado,  
le suelta un beso a la muchacha: está

sudoroso, la tez congestionada...  
Y ella le grita, en una carcajada  
vibrante y juvenil: —¡Adiós, papá!

## A SATAN

«¡Acude, rey infernal!»

DANTE.

Satán, te pido una alma sencilla y complicada  
como la tuya. Una alma feliz en su dolor.  
Tú gozas—y yo envidio tu alegre carcajada—  
si un tigre, por ejemplo, se come a un ruiseñor.

¡Mi vida, ésta mi vida te ofrece una trastada!  
—Mi vida, flor inútil, sin tallo y sin olor,  
se dobla mustiamente, ya casi deshojada...  
Y el tedio es un gusano peludo en esa flor.

¡Pensar diez disparates y hacer mil disparates!...  
Pues tú, Satán, no ignoras que yo perdí el camino,  
y es triste—aquí en la tierra del coco y del café—

vivir como las cosas en los escaparates,  
para de un aneurisma morir cual mi vecino...  
—¡Murió sentado en eso que llaman W. C.!



## MUCHACHAS DE PROVINCIA

«Susana vén, tu amor  
quiero gozar».  
(LÉHAR. Opereta *La Casta Susana*)

Muchachas solteronas de provincia,  
que los años hilvanan  
leyendo folletines  
y atisbando en balcones y ventanas...

Muchachas de provincia,  
las de aguja y dedal, que no hacen nada,  
sino tomar de noche  
café con leche y dulce de papaya...

Muchachas de provincia,  
que salen—si es que salen de la casa—  
muy temprano a la iglesia,  
con un andar doméstico de gansas...

Muchachas de provincia,  
papandujas, etcétera, que cantan  
melancólicamente  
de sol a sol:—«Susana, vén»... «Susana»...

¡Pobres muchachas, pobres  
muchachas tan inútiles y castas,  
que hacen decir al Diablo,  
con los brazos en cruz:—¡Pobres muchachas!

## A UN AMIGO

«Ah! amor come mi lasci!»  
DANTE.

¡Cómo te han puesto, chico!... La voz resquebrajada  
de mollejo que tiene tu mística mujer,  
te suelta cada frase que pide una trompada...  
Y tú, siempre apacible, como en la noria el buey.

¡Qué alegre y camorrista!... ¡Pero hoy no vales nada!...  
¡Oh, inútil monigote pintado en la pared,  
recuerda que una noche de bronca inesperada  
te ví matar a un yanqui por un simple «Goddam»!

Yo te lo dije... Pero te dió la ventolera  
matrimonial, y, claro—«¡No tengo cocinera!»  
—te gritan. Y te gruñen:—«¿Me comprás un corsé?»

Y luego hasta te ordenan con áspero gorjeo,  
no andar conmigo, «el hombre más malo y más ateo»...  
¿Qué opinas? Y tú siempre como en la noria el buey.

## CROQUIS LUGAREÑO

La rústica plazuela del poblacho  
parece bostezar. Una muchacha  
que porta una batea,  
va pregonando:—¡Camarones frescos!

Sobrio silencio campesino. Apenas  
surge la esquelética  
fatalidad de un buey... Sobrio silencio,  
y un gallinazo en una empalizada.

Gelatinoso el mar, el horizonte  
de un invernal cariz panza de burro.  
Y en el poblacho, cantarina y pura,  
la voz alegre:—¡Camarones frescos!

## EGLOGA TROPICAL

«¡Qué descansada vida!»...  
FRAY LUIS DE LEÓN.

¡Oh, sí, qué vida sana  
la tuya en este rústico retiro,  
donde hay huevos de iguana,  
bollo, arepa y suspiro,  
y en donde nadie se ha pegado un tiro!

De la ciudad podrida  
no llega un tufo a tu corral... ¡Qué gratas  
las horas de tu vida,  
pues andas en dos patas  
como un orangután con alpargatas!

No en vano cabeceas  
después de un buen ajiaco, en el olvido  
total de tus ideas,  
si estás desaborido  
bajo un cielo que hoy tiene sarpullido.

Feliz en tu cabaña  
madrugas con el gallo... ¡Oh, maravillas  
que oculta esta montaña  
de loros y de ardillas,  
que tú a veces contemplas en cuclillas!

Duermes en toco lecho  
de palitroques sin colchón de lana,  
y así, tan satisfecho,  
despiertas sin galbana,  
refocilado con tu barragana.

Atisbas el renuevo  
de la congestionada clavellina,  
mientras te anuncia un huevo  
la voz de una gallina,  
que salta de un jolón de la cocina.

¡Quién pudiera en un rato  
de solaz, a la sombra de un caimito,  
ser junto a ti un pazguato  
panzudamente ahito,  
para jugar con tierra y un palito!

¡Oh, sí, con un jumento,  
dos vacas, un lechón y una cazuela,  
—y esto parece un cuento  
del nieto de tu abuela—  
siempre te sabe dulce la panela!

Y aun más: de mañanita  
gozas en el ordeño, entre la bruma,  
de una leche exquisita  
que hace espuma, y la espuma  
retoza murmurando en la totuma...

¡Oh, no, nunca te vayas  
de aquí, lejos de aquí, donde te digo,  
 viniendo de otras playas,  
que sólo en este abrigo  
podrás, como un fakir, verte el ombligo!

Y ¡adiós!... Que te diviertas  
como un piteco cimarrón... ¡Quién sabe  
si torne yo a tus puertas  
—lo cual cabe y no cabe—  
a pedirte una torta de cazabe!

Puesto que voy sin rumbo,  
cual un desorientado peregrino,  
que va de tumbo en tumbo  
buscando en el camino  
cosas que a ti te importan un comino...

## FABULITA

«Pax vobis!»  
WILSON.

—«¡Viva la paz, viva la paz!»  
—Así  
trinaba alegremente un colibrí  
sentimental, sencillo,  
de flor en flor...

Y el pobre pajarillo  
trinaba tan feliz sobre el anillo  
feroz de una culebra mapaná...

Mientras en un papayo  
reía gravemente un guacamayo  
bisojo y medio cínico:  
—¡Cuá, cuánta!...

(Envío del Autor).



# Reflexiones para estos días del Centenario

POR LEOPOLDO LUGONES

## EL GOCE DE LA LIBERTAD

Es una regla evangélica que al árbol se lo conoce por sus frutos (Mateo, XII, 33). Ya hemos visto algunos de los que produjo aquella «corrupción»<sup>(1)</sup> en los dominios del progreso moral y material. Recordemos ahora los intelectuales, sin perjuicio de insistir luego, un poco más, sobre el resultado que todo ello tuvo para el bienestar del pueblo; porque en dicho estado consiste lo que llamamos «el goce de la libertad», no en el ejercicio estéril de la soberanía por la soberanía. Allá donde gano mi vida a gusto, donde pienso y opino libremente, donde tengo garantido por la tolerancia mi pequeño mundo sentimental y por la buena administración mi salud corpórea; donde me siento igual como hombre, bajo la doble acción del derecho que se me reconoce y de la simpatía que se me dispensa: allá soy libre, aunque no vote ni participe del gobierno. La libertad no es un resultado político, sino un estado de conciencia, cuyo fundamento lo constituye la noción de equidad. Cuando un pueblo llega a ese estado, es libre, y su política *resultará* libre también.

## LA IDEA DE PATRIA

La evolución democrática fundada en el comunismo agrario que propiciara la legislación de los Gracos, instituyó la justicia en fundamento de la patria. Tiberio Graco había formulado su irrefragable necesidad con las inmortales palabras que Plutarco cita: «Las fieras en Italia tienen cada una su guarida y su cueva. Mas los que pelean y mueren por Italia, no participan de otra cosa que del aire y la luz; pues sin techo ni asilo vagan con sus hijos y mujeres. Mienten los generales cuando incitan a sus soldados para que defiendan contra el enemigo los altares y las tumbas; porque ninguno de aquellos ciudadanos tiene altar doméstico, ni tumba paterna, ni patria, sino que todos combaten por la riqueza y el regalo ajenos, llamándoseles señores del mundo cuando no poseen ni una mota de tierra».

Esto anticipaba en un siglo, como se vé, la queja estéril de Jesús: «Los zorros tienen cuevas y las aves del cielo nidos; mas el hijo del hombre no tiene dónde reclinar la cabeza» (Lucas, IX, 58). Estéril, digo, porque el Galileo limitóse a predicar resig-

nación, mientras el tribuno de Roma procuró el remedio humano de tamaña iniquidad, pagándolo con la vida. Mas ello repetía la eterna aspiración, que mientras no sea satisfecha, hará de la patria un mito sarcástico: tener al menos *dónde habitar* el hombre en la patria, como la alimaña tiene su cueva y el pájaro su nido...

## LA DEMOCRACIA ROMANA

La evolución de la democracia romana fué doble: comprendió el éxito interior y la extensión de sus beneficios al género humano. Así resulta muy análoga a la que consume en este momento la de los Estados Unidos.

Consistió la primera, en hacer de la patria, *efectivamente*, una posesión común de todos los ciudadanos, lo cual conducía a la abolición del privilegio político y social. La segunda, en la extensión de la ciudadanía romana a todos los habitantes, primero de Italia y después de *todo* el Imperio. Una y

otro se consumaron bajo este último.

El fundamento de nuestra democracia consiste en legalizar la fuerza del mayor número, como suprema razón, adoptando la sinonimia entre derecho y fuerza, peculiar a la barbarie germánica. Las tribus que componían dicha barbarie, practicaban esta democracia de índole colectivista, o sea despótica, *como todo cuanto se basa en la subordinación del individuo*. La imposición material de la fuerza equivale para el bárbaro a razón. La democracia latina se definía por su objeto: *asegurar el bienestar para el mayor número y la justicia para todos*. Pues tal es el motivo esencial de la asociación humana. Realizólo *directamente* y no por representación, a causa de que, como he dicho, aquel bienestar consistía para el pueblo en la *posesión efectiva de la patria*.

La democracia bárbara asumía el carácter despótico inherente a todo colectivismo, porque correspondía a gentes cuya actividad productiva era la guerra predatoria. La democracia latina fué una organización de pueblos trabajadores, cuyo progreso fincaba, por lo tanto, en la paz.

(Del próximo libro *El Dogma de Obediencia*).

## CONSIDERACIONES

### sobre la Educación en Centro América

POR ARTURO TORRES

Las Repúblicas de la América Central se preparan a celebrar el centenario de su independencia política. El 15 de setiembre de 1821 trajo a esos pueblos una vida nueva, propia e independiente. El aniversario de esa fecha coincide esta vez con los esfuerzos que actualmente se hacen por reconstituir la Unión que hasta 1838 existió entre los cinco Estados centroamericanos.

Las verdaderas aspiraciones unionistas son producidas por ansias de renovación en lo político, social y económico, sentidas por aquellas personas que se preocupan de corazón por el futuro de los pueblos del istmo centroamericano. No hay duda que esas personas interpretan ese futuro en términos de los acontecimientos internacionales que desde 1898 se han venido sucediendo en los países que por su situación geográfica constituyen lo que ha dado en llamarse «el sistema territorial del Mediterráneo americano», y el cual comprende la América Central, las Antillas y las demás na-

ciones de la América del Sur, con costas bañadas por las aguas del Mar Caribe. A esos acontecimientos deben agregarse las experiencias sufridas por las naciones pequeñas durante la guerra mundial y las cuales han sido temas de meditación para muchos que desean el bien a esas pequeñas patrias de la América Central.

Los programas para la celebración del Centenario que han llegado a nuestras manos ponen de manifiesto ese sentimiento, ese anhelo renovador; en todos ellos se propone el estudio de problemas directamente relacionados con la educación del pueblo. Parece que se comprendiera de una manera exacta que el aspecto más importante del problema centroamericano es el aspecto educativo. En verdad, a la hora presente, la unión perfecta, de palabra y de hecho, es un sueño, una bella ilusión. La Federación de los Estados Unidos de América era también en 1787 un sueño, una ilusión, que ha llegado a adquirir la forma de una realidad a medida que la educa-

(1) El gobierno de la Roma imperial. (N. del E.)



# Recepción de la Misión Especial Francesa en la Oficina Internacional Centroamericana



De derecha a izquierda, sentados: Excmo. Sr. Dupeyrat, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Francia en el Perú; Excmo. Sr. Luis P. Aguirre, Ministro de Relaciones Exteriores de Guatemala; Excmo. Sr. Gral. Carlos María Manuel Mangin, Embajador y Jefe de la Misión Especial Francesa; Excmo. Dr. Ernesto Argueta, Ministro de Honduras y Presidente de la Oficina Internacional Centroamericana.

De izquierda a derecha, de pie: Hon. Licenciado José Pinto, Delegado de Guatemala a la Oficina Internacional; Excmo. Dr. Rafael Zaldivar, Ministro de El Salvador y Delegado a la Oficina Internacional; Sr. Coronel Thierry, Agregado a la Misión Especial Francesa; Excmo. Sr. Francisco Cabezas Gómez, Ministro de Costa Rica y Delegado a la Oficina Internacional; Hon. Sr. Georges Perrot, Encargado de Negocios de Francia en Guatemala; Teniente Tere, Agregado a la Misión Especial Francesa; Hon. Licenciado Francisco Torres Fuentes, Encargado de Negocios de Nicaragua y Delegado a la Oficina Internacional Centroamericana.

ción ha ido unificando el pensamiento, el sentimiento y los intereses de los habitantes y que las vías de comunicación han hecho posible la trasmisión de las palpitaciones diarias de la vida nacional a todos los lugares de la República. Para que en el futuro la Unión Centroamericana se convierta en una realidad es indispensable que todos los esfuerzos se concentren en el establecimiento de un extenso sistema de educación pública, que moldee el pensamiento de los ciudadanos de la nueva nación y le dé una cohesión «nacional», y en la construcción de vías de comunicación que acorten las distancias y hagan a los pueblos sen-

tirse ubicados en una misma porción del globo terrestre.

El interés por la educación pública no es un interés nuevo en la América Central y no es exclusivo de las clases pudientes y dirigentes. Cualquiera que haya tenido la oportunidad de visitar alguno de los países centroamericanos habrá podido observar el deseo que existe en las masas del pueblo por una mejor educación, por la adquisición de mejores medios físicos e intelectuales para el trabajo y por un mejor conocimiento del medio en que viven.

Cada una de las cinco Repúblicas tiene en vigencia una ley de educación común, en la cual se regulan la ense-

ñanza primaria, secundaria, normal y universitaria. La enseñanza primaria es obligatoria en los cinco países centroamericanos; y en los presupuestos nacionales se asigna anualmente a la instrucción pública su partida correspondiente, la cual incluye siempre los gastos ocasionados por la enseñanza secundaria y normal. Sin embargo, si juzgamos los resultados que las estadísticas indican y los que nos revela la simple observación, es evidente que los beneficios de la instrucción alcanzan tan sólo a un número muy limitado de individuos de la población escolar total. Esto es debido, en primer término, a que los gobiernos no cuentan



con los medios necesarios para proveer las facilidades materiales que exige todo buen sistema educativo; a que estas deficiencias materiales traen como consecuencia cierta lenidad en la aplicación de la ley de compulsión escolar; y por último, a la falta de adaptación de la escuela a las necesidades del medio.

La siguiente es la proporción aproximada entre el presupuesto nacional

de cada República y el presupuesto de instrucción pública:

|                 |      |
|-----------------|------|
| Costa Rica..... | 15 % |
| Guatemala.....  | 13,5 |
| Honduras.....   | 12   |
| Nicaragua.....  | 3    |
| Salvador.....   | 10   |

La matrícula de las escuelas primarias comparada con la población total y con el número de alumnos en edad escolar en el año 1917, fué como sigue:

| POBLACION TOTAL | Población escolar<br>(19 % de la total) | Matrícula | Porcentaje de alumnos<br>en matrícula |
|-----------------|-----------------------------------------|-----------|---------------------------------------|
| Costa Rica..... | 441,342                                 | 83,855    | 34,937                                |
| Guatemala.....  | 2.181,235                               | 414,435   | 67,152                                |
| Honduras.....   | 630,000                                 | 119,700   | 33,127                                |
| Nicaragua.....  | 733,150                                 | 139,229   | 35,000                                |
| Salvador.....   | 1.271,336                               | 241,554   | 68,229                                |

La matrícula siempre es mayor que la asistencia diaria, y en Costa Rica y Honduras la asistencia media fué el 87 y 67 % de las matrículas respectivas.

Para impartir la enseñanza secundaria y normal existen unos 42 establecimientos, con una matrícula aproximada de 7,000 alumnos. El porcentaje de 2.9 indica el número de alumnos que han podido llegar a las aulas de los colegios de enseñanza secundaria.

La enseñanza técnica, industrial y agrícola está apenas en sus comienzos, y con excepción de los ramos comerciales, sólo las artes domésticas y los trabajos manuales han merecido alguna atención especial. Para la enseñanza superior o universitaria cada nación cuenta con una o más escuelas profesionales, sin que exista un núcleo universitario con las tendencias y organización que suponen esta clase de centros.

Los datos anteriores, presentados con el objeto de mostrar el trecho de camino que los países centroamericanos han recorrido en el campo educativo durante el siglo de vida independiente que van a cumplir, dan una idea general aproximada del estado actual de la enseñanza en Centro América. Demuestran lo exiguo de los fondos públicos que se dedican al sostenimiento y fomento de la enseñanza, en especial de la enseñanza primaria, secundaria y normal, y lo poco que puede esperarse si los beneficios de la primaria y secundaria no se hacen extensivos, muy pronto, a un número de alumnos mucho mayor.

Leyes, tal como la de educación común obligatoria, están condenadas a no producir resultados prácticos si la administración escolar no se pone en manos de personas que posean la preparación, el convencimiento, la perseverancia

y la sagacidad necesarias para infundir vida a esas leyes dentro de todas las capas sociales de una nación. El fenómeno que ofrecen ciertos pueblos que apenas han entrado en la corriente de la civilización, no obstante de que en materia de educación poseen las mismas leyes que han hecho grandes y cultos a otros pueblos, es una prueba de que el factor humano es, en este caso, más importante que la letra.

Es de regocijarse que los centroamericanos estén convencidos de que la educación del pueblo es el cimiento principal sobre que ha de descansar la nueva patria que tienen el propósito de restablecer. De Guatemala se ha lanzado la idea de un Congreso Pedagógico Centroamericano que se celebrará del 5 al 14 de setiembre y cuyo objeto será el de estudiar la unificación de la enseñanza como una de las bases del Pacto Federal. Los temas escogidos para ser considerados en dicho congreso son los siguientes:

1.—*El Kindergarten*: sistema que debe adoptarse y la mejor organización.

2.—*Escuelas Rudimentaria y Rural*: papel que en la lucha contra el analfabetismo están llamadas a desempeñar, fijando las bases de su organización.

3.—*El Analfabetismo en los Adultos*:

¿Cómo debe combatirse? Funcionamiento y programa de las escuelas nocturnas y dominicales; su orientación atendiendo a las necesidades e intereses del sujeto a educar.

4.—*Reforma y Unificación de la Enseñanza*: sentido en que convenga realizarlas.

a) En la primaria: preparación del sujeto para la lucha por la vida en relación con el medio en que deba actuar;

b) En la secundaria: base de preparación del maestro que la escuela primaria necesita;

c) En la secundaria: como base de las profesiones y medio de cultura general: fijar la orientación que deba seguirse.

5.—*Adopción de Textos* para la enseñanza primaria.

6.—*El Trabajo Manual en la Escuela Primaria*: principios fundamentales, fines que persigue y sistema que debe adoptarse.

7.—*Educación Física*: conceptos básicos, selección y aplicación del mejor sistema.

8.—*Educación Moral y Cívica*: fundamento, objeto, y fines; plan a seguir y método a emplear para obtener unidad.

9.—*La educación del indio*: manera práctica de realizarla.

10.—*Personal Docente*:

a) Plan uniforme de ascensos y estímulos;

b) Envío de profesores al extranjero para estudiar prácticas educacionales: importación de maestros;

c) Licencias y auxilios para enfermos;

d) Colonias de vacaciones y sanatorios;

e) Pensiones para inválidos;

f) Jubilaciones, montepíos y cooperativas de maestros».

Se invita a colaborar en este congreso a los delegados oficiales de las cinco Repúblicas, a los delegados de las sociedades pedagógicas del istmo, a los representantes del personal docente primario, secundario, normal y a todos los profesores que deseen contribuir con el desarrollo de cualquiera de los temas.

Como se ve la idea es recabar la opinión de las personas más autorizadas en materia de educación sobre puntos importantes que abarcan desde el kindergarten hasta el colegio de segunda enseñanza. Un congreso de esta naturaleza producirá resultados inmediatos: estimulará en gran manera el interés por el estudio de los problemas educacionales centroamericanos; ensanchará la

€ 500

mensuales regala entre sus clientes la

FERRETERIA

Miguel Macaya y Cía.

en premios de € 50 c/u.

Si el número del ticket de su compra corresponde a las tres últimas cifras del premio mayor de la lotería, pase por sus cincuenta colones.



visión profesional, haciendo que esos problemas se contemplen no sólo desde el punto de vista local, sino también desde el punto de vista unionista, esto es, de todos los Estados como unidad política, social, económica y geográfica. Sirvirá, asimismo, para que las opiniones y estudios autorizados, permitan después formarse una idea más completa de las similitudes y diferencias, de los intereses y necesidades existentes; y hará que profesores y maestros de los cinco países se acerquen, se conozcan y discutan profesionales de interés común. Este congreso es el comienzo —buen comienzo— y sólo es de esperarse que en vista de los resultados que de él se deriven, los congresos pedagógicos centroamericanos vengán a ser una práctica permanente y lleguen a representar en la América Central el mismo papel que la Asociación Nacional representa en los Estados Unidos del Norte, o sea, el mejor medio para fomentar el conocimiento y la solidaridad entre las personas encargadas de dirigir e impartir la enseñanza, para unificar la opinión profesional y darle nuevas orientaciones, y el medio de propaganda más autorizado.

Iniciativas como la del congreso pedagógico son fecundas en resultados inmediatos y en ideas que en el transcurso del tiempo dan origen a nuevas organizaciones y nuevas prácticas. Así esperamos que del Congreso Pedagógico Centroamericano salga el plan de hacer un estudio sistemático del estado actual de la enseñanza en los cinco países y la ponencia que ha de resolver los problemas. El Congreso recogerá un conjunto de estudios y opiniones aisladas, variadas y personales, sobre todo esto último, que revelarán muchos aspectos útiles e interesantes de la materia, pero que nunca podrán ofrecer el punto de partida, la base fundamental, que se busca para iniciar la nueva labor que se desea emprender.

Un estudio sistemático de esta clase, tal y como debe hacerse, no se ha practicado aun en ningún país de habla castellana, y seguramente que exigirá un gasto considerable, tiempo y competencia, y tendrá que abarcar la enseñanza en todos sus aspectos: físico, social, económico, administrativo, estadístico, técnico propiamente, y sanitario. La administración escolar ha avanzado mucho en los diez últimos años y hay que recurrir a los medios y procedimientos que ella ofrece si se quiere ir sobre seguro, evitar el factor personal y hacer una obra constructiva de valor científico para el presente y para el porvenir de la instrucción pública de Centro América. Hay que recordar, además, que ya va pasando el tiempo en que se imponía a un pueblo un sistema de enseñanza cualquie-

ra, tomado de los libros y revistas o de otro país; ahora se comienza a hacer las cosas de otra manera: es en el pueblo, en el propio pueblo, con todas sus limitaciones geográficas y sociales, sus intereses y necesidades, en donde el educador debe encontrar su inspiración y la base para sus leyes, planes y métodos de enseñanza.

Tal estudio tendrá que ocuparse imprescindiblemente del aspecto fiscal del asunto, que es a nuestro modo de ver el que requiere la atención inmediata de los Gobiernos. Puede decirse, sin temor a equivocarse, que los directores de la educación pública en los diferentes estados de la América Central comprenden que la necesidad más imperiosa y la que confrontan día tras día, es, actualmente, la de aumentar el número de escuelas, esto es, llevar la escuela a todos los confines de la nación; sin embargo, ¿cómo ha de hacerse esto, de dónde han de obtenerse los fondos para pagar los nuevos gastos y para hacer del magisterio una profesión atrayente, sino, económicamente segura? Sin dinero no puede haber edificios escolares, ni maestros, ni libros de texto, pero por lo común al hablar de la instrucción pública se olvida siempre este factor: el factor dinero.

Y ya no se trata de abrir nuevas escuelas sino hacer que ellas retengan a los alumnos hasta que hayan adquirido un minimum de conocimientos y si es posible hasta que su mayoría llegue a los grados superiores y se aumente así el escaso, escasísimo porcentaje que actualmente ingresa a la segunda enseñanza. ¡Y quién sabe si este estudio no demostrará también que esto último constituye una necesidad tan imperiosa como la de establecer nuevas escuelas!

¿Y por qué se piensa en unificar el kindergarten, la enseñanza primaria, secundaria y normal, y por qué no ha de convenir un estudio que plantee la unificación administrativa de los cinco sistemas? Pudiera ser que tal medida

trajera no sólo economías, sino también otras ventajas de carácter administrativo ahora no vistas.

En las Convenciones centroamericanas que se firmaron en Washington en diciembre de 1907, se formuló el proyecto de fundar en ciertas Repúblicas establecimientos docentes, especialmente equipados, para la preparación profesional de aquellos jóvenes que los Gobiernos enviaran o que por iniciativa propia quisieran dedicarse a esos ramos. Este plan, como muchos otros, duerme todavía en los protocolos, pero no sería extraño que fuese éste—aun en el caso de que la Unión Centroamericana no se llevara a cabo tan pronto como se desea—uno de los planes más factibles o por lo menos digno de ser considerado otra vez.

Centros docentes de esa índole, establecidos en los países que pudieran costearlos y dotarlos bien, serían, además de un gran paso dado en la educación profesional y técnica de la América Central, puestos avanzados en la marcha hacia la federación. Facilitarían el anhelado intercambio de profesores y harían que grupos de jóvenes se trasladaran anualmente de una república a otra, en donde por uno, dos o más años se radicarían, vivirían en contacto íntimo con ese nuevo pueblo, y del cual regresarían conociéndolo y amándolo. No hay que olvidar ni por un momento que todo plantel docente, desde la humilde escuela del caserío hasta la universidad, tiene una función social que desempeñar. ¡Y qué campos más fecundos y amplios para el trabajo de socialización de la educación podrían ser esas escuelas y colegios técnicos y profesionales, estrechamente colocados y hábilmente dirigidos! Allí se formarían sociedades de estudiantes, se fomentarían y organizarían toda clase de actividades educacionales y sociales, y sin colocar la esperanza muy en alto, se podría asegurar, que de ellos saldrían los *leaders* de la nueva Centro América.

¡SALVESE DEL TRANCAZO!

Combata esos primeros síntomas tomando

**Bromoquinoides**

Preparados por la

**SAN JOSE BOTICA FRANCESA COSTA RICA**



Las consideraciones que forman este artículo, escritas con motivo del Centenario de la independencia de las cinco Repúblicas de la América Central, manifiestan el entusiasmo y el buen deseo que nos anima hacia la gran obra de educación que se desea llevar a cabo. Han sido escritas con vistas al futuro y van dirigidas a todos

aquellos centroamericanos que anhelan una nueva patria y la conciben a lo Ortega y Gasset: «la patria, dice él, no es el pasado y presente, es algo que todavía no existe... es una tarea a cumplir, un problema a resolver, un deber».

(Envío del Autor).

contra aquel insensato juego de vida o muerte.

—Es tentar a Dios—exclamó,—el cual, en su sabiduría, ha puesto límites al poder del hombre, límites que nadie puede traspasar sin ser castigado.—Y señalando el nido, añadió que Dios mismo lo había emplazado tan alto como señal evidente de que hay cosas que desafían todos los esfuerzos humanos.

—¡Pues saludable es que siempre haya alguna—decía—que el pueblo jamás pueda alcanzar!

Entre los ancianos del lugar, el sermón del cura cayó en terreno abonado; pues no había casa que no contara con un hijo estropeado, ni familia que no llorase la pérdida del consuelo y apoyo a su vez. No obstante, parecía como si la abrupta cima les atrajese con irresistible pujanza; pues corría ya de boca en boca la noticia de que al siguiente domingo un joven de diez y ocho años, hijo único de una pobre viuda, intentaría el arriesgado escalo.

En la grande plaza de la iglesia, a la hora fijada, los habitantes del pueblo, reunidos, hablaban bajo, contemplando, a través de las veraniegas nieblas, las paredes de la roca en que el joven había llegado al primer saliente. Ni siquiera se detuvo; quitóse el sombrero y lanzando con todas las fuerzas de sus pulmones un grito de esperanza, saludó a su madre, que, desgredada y sollozando, arrodillada al pie del peñasco, tendíale sus brazos... Al alcanzar la segunda aspereza, sentóse el joven y, mientras se enjugaba el sudor, midió con ojo certero la distancia que le separaba del final del camino.

Todas las miradas se fijaron en él, cuando un instante después se le vio estrechar el cinturón y, con la lentitud de un gato, avanzar de nuevo, ayudándose con las manos, puesto que el peñasco, desgastado por las heladas del invierno, volvía cada vez más perpendicular. A cada tentativa de avance resbalaba; y los viejos bajaban la cabeza, mirando con ojos de compa-

## LOS CUENTOS DEL REPERTORIO

### El nido del águila

(Leyenda danesa)

POR HENRIK PONTOPPIDAN

CAYENDO a plomo sobre un pequeño pueblo, alzábase en la azulada atmósfera abrupto peñasco, tan alto y desnudo, que ningún pie humano pudo alcanzar su cúspide, y donde una familia de águilas había construido su nido. Sobre este nido, Bjornstjerne Bjorson ha escrito una historia; pero como la he oído contar algo diferente, a mi vez la traslado al papel.

Escuchad:

Sobre la cima de este peñasco—repito—una familia de águilas había construido su nido, y desde lejanos tiempos, tantos como pueda recordar la memoria de los hombres, las águilas habían sido el terror de la comarca.

Tan pronto caían sobre las cabras y ovejas que tranquilamente ramoneaban la hierba de los lejanos prados, como picoteaban los ojos de los pastores que con sus palos intentaban defender sus rebaños. Sí; a veces hasta se apoderaban de niños mientras jugueteaban en la plaza del pueblo, levantábanlos, suspendidos en sus garras, más alto que la cima del peñasco, para desde allí lanzarlos y destrozarlos en su caída.

Los audaces jóvenes del país soñaban siempre con el noble propósito de escalar el peñasco, para arrojar del nido a las rapaces, y volver la tranquilidad al pueblo. Desde la infancia ejercitábanse en encaramarse por las paredes del peñasco, y a esto se debía que no se encontrara por los alrededores otros hombres tan audaces y atrevidos como ellos. Era rarísimo quien pasara de los veinte años sin que hubiese tentado el peligroso escalo del nido del águila, pues nadie los hubiera considerado hombres, ni ellos se habrían atrevido a cortejar de noche a una muchacha sin haber probado su valentía contra el invencible enemigo.

Y, sin embargo, ninguno de ellos logró poner su mano en el nefasto nido. Algunos llegaban hasta el primer saliente del peñasco; pero, una vez en él, se apoderaba el vértigo al contemplar, bajo sus pies, la aguda flecha del campanario del pueblo irguiéndose en el azul como el hierro de una lanza. Otros llegaron hasta la segunda aspereza, casi a la mitad del camino; pero, al querer traspasarla, las capas pizarrosas se desmenuzaban bajo sus pies, y con celeridad vertiginosa resbalaban a lo largo de la abrupta roca, rechazados, rotos sus huesos y hendido el cráneo. Uno solo alcanzó un día la tercera aspereza; pero, una vez en ella, cayó de improviso de espaldas, como repelido por invisible mano. Cual pájaro herido, atravesó el aire, desgarrándolo con ronco grito, rebotó de roca en roca, en fin, despedazado, en medio del pueblo.

Por esta época, un nuevo párroco llegó a la comarca, y cuando se enteró de la loca lucha emprendida por los habitantes contra las águilas, comenzó desde el púlpito a fulminar sus rayos

¿LE GUSTA EL ORNATO DE SU CASA?  
HA PENSADO EN CASARSE?

Pase antes al Taller de Ebanistería de

AURIEL GALLARDO

Frente a "La Viña",

Parque de Morazán, SAN JOSE, Costa Rica



sión a la madre desvanecida en medio de un corro de mujeres.

—Esto acabará mal—murmuraban acercándose unos a otros. —¡Es demasiado joven!—¡Y demasiado atrevido!

En una pequeña elevación del terreno, una joven de rubia cabellera, aislada de todos, con su corpiño encarnado, contemplaba la escena, cruzadas sus dos manos a la espalda. Varias mujeres del pueblo, al pasar cerca, la miraban con torva, ceñuda faz, al saber que era la novia del audaz joven y precisamente la que le había pedido aquella prueba de su valentía y de su cariño. Indiferente a la ansiedad general y a la indignación que la rodeaba, seguía con la vista, sonriente, a su prometido, suspendido entre el cielo y la tierra; y en su linda cara, tersa y acarminada, leíase la certeza de que sería su novio el que lograra alcanzar lo que otro no pudiese obtener.

De pronto, un grito partió de la asamblea. Subiendo rápidamente y en zigzag, el joven acababa de alcanzar la tercera y última saliente. Pero sus fuerzas parecían agotadas. A pesar de que no semejaba más grande que una mosca, pudo distinguírsele agarrado aún a la roca.

El que poseía mejor vista de los del lugar, un hombre rodeado de un grupo de ansiosos, dijo sacudiendo tristemente la cabeza:

—No volverá vivo. Está más blanco que la cal y tiene las manos ensangrentadas.

Silencio general se impuso. El joven erguía de nuevo y el hombre citado vió cómo se estrechaba aún más el cinturón, examinando las paredes rocosas que ante él tenía, perpendiculares entonces hasta llegar al nido. Viósele buscar a tientas apoyo para sus manos y pies...

Un estremecimiento sacudió dolorosamente a todos: ¡el joven resbalaba!

Gruesas piedras destacáronse del peñasco, rodando ruidosas a lo largo de las rocas...

—Todo acabó para él—pensaron algunos; otros, en su emoción, dijéronlo en alta voz.

Pero, vivamente, el atrevido cogióse con sus dos manos a una hendidura de la roca y se retuvo agazapado hasta que sus pies encontraron nuevo apoyo. Y lentamente, con precaución, avanzó...

Minutos parecidos a siglos transcurrieron, durante los cuales los espectadores reunidos mirábanse unos a otros espantados, pues la sombra proyectada por la cima ocultó a sus ojos asombrados el audaz joven. ¡Tal vez había caído!

De improviso estalló un clamoreo general. Viéronle sobre la cima de la

roca, destacándose en el claro azul del cielo.

En aquel momento, las águilas muy lentamente, atravesaban los aires...; pero el joven, con un rápido movimiento, cogió las ramas del nido, y nido y huevos cayeron precipitados de lo alto de la roca en las profundidades peñascosas. Las águilas, aterrorizadas, interrumpieron su vuelo; después, las dos, arrojando agudos chillidos y con rápido y ruidoso batir de alas, volaron de nuevo, desapareciendo a lo lejos...

Y en la pradera, los gritos de con-

tento hendían la atmósfera de tal modo como jamás desde tiempos inmemoriales se había oído. Solamente el párroco se retiró silencioso y cabizbajo.

«Sólo él no podía comprender aquello...»

¡Y es que no hay nada en el mundo, por alto que sea, que la voluntad tenaz y firme de un pueblo no pueda alcanzar un día!

(Crisol. Buenos Aires).

## PRETEXTOS

POR RAMON VINYES

### CRITICOS FRANCESES

**N**ADIE como los críticos franceses está enterado de las cosas de su casa, pero nadie como los críticos franceses desconoce las de los demás.

Figuras eminentes, indiscutiblemente eminentes, como Anatole France, han dicho tonterías al hablar de la literatura de las otras naciones. Un día que le pidieron su opinión sobre los literatos españoles, Anatole France contestó: España tiene un gran escritor: Blasco Ibáñez; un novelista regular: Pérez Galdós, y otro novelista ameno: Valle Inclán.

Marius André acaba de traducir el «Polifemo» de Góngora. La Nouvelle Revue Française, —revista de abolengo,—dice que la poesía de Góngora tiene el empuje de las odas de Michelet.

Adolphe Brisson habla en el folletín de *Le Temps* de la compañía dramática argentina que trabaja en el teatro Antoine de París. Adolphe Brisson asistió a un solo estreno porque desconoce el idioma castellano. Adolphe Brisson, —el reputado crítico,—no conoce nada más que el francés. ¿No es Francia la capital intelectual del mundo? Se representaba por la compañía de Camilo Quiroga *Barranca Abajo* del dramaturgo Florencio Sánchez, un autor raro, desconocido en París: era

necesario documentarse. El reputado crítico de *Le Temps*, para su documentación, echó mano a una obra de Margarita Moreno, que vivió en la Argentina y que—era lo imprescindible—escribió un libro sobre aquellas tierras. ¿Como no? uno más. Adolphe Brisson se aprendió en el libro que el gauchito, después del trabajo del día, tocaba la guitarra en la puerta de su rancho, y que la pampa era muy grande, muy inmensa, sin límites visibles; con muchos rebaños, con mucha yerba. ¡Una gran cosa la pampa! Con esto, y con un medio argumento de la obra, había bastante para salirse del paso. ¡Verdaderamente ponen a los críticos en apuros estas compañías indígenas que tienen la ocurrencia de ir a París! De la obra de Florencio Sánchez, de su labor como dramaturgo, de su significación, de su realismo, de su novedad, de su fuerza, de su valor, no precisaba saber nada. ¡Nada supo Adolphe Brisson, ni ninguna inquietud le quedó de saber! ¡Seguramente que ya ni se acuerda del nombre del autor uruguayo! Verdad es que las compañías exóticas que van a París ponen a los críticos en apuros; pero los críticos son lo suficiente despreocupados para salirse del compromiso sin mucho trabajo, y sin inmutarse demasiado!

VISITE USTED

La Carpintería, Ebanistería,  
Fábrica de marcos y repisas

DE ENRIQUE GOMEZ C.

100 varas al Sur del "Templo de la Música"

SAN JOSE DE COSTA RICA



## ANECDOTA Y MEDITACION

**L**eonardo da Vinci trabajaba en la escuela del Verrochio. Un día, excediéndose, sin haber pasado de las lecciones de dibujo, pintó.

Pintó para demostrar que ardía en él la llama del divino arte. Su pintura, «Rotella del Fico», se expuso en la tienda del anticuario Resi y fué celebrada de los Maestros. Filippo Lippi la quería atribuir a Pietro del Piave. El Pollaiuolo y Alessandro Filippini no daban con el nuevo autor. Llegó el Verrochio y reconoció la manera de su discípulo. Elogió fuertemente la pintura y vaticinó para el que empezaba un fuerte porvenir.....

Pero el Maestro, al día siguiente, hizo comparecer al Discípulo a su presencia para reprenderle y decirle: «Da Vinci, aunque hayas pintado magníficamente una tabla, no sabes pintar. Adivinas el arte, pero no posees la técnica del arte. Hasta que hayas pasado por todas las clases de pintura te prohibo que intentes pintar nuevos cuadros.—Es cierto, Maestro,—contestó Da Vinci.—Hasta que complete mis estudios no puedo ni debo pintar». Y así lo hizo. Leonardo Da Vinci no pintó hasta haber terminado su aprendizaje.

¡Magnífica enseñanza! Para todo arte se necesita la técnica, se impone el saber. No debemós fiarnos del genio ni de la intuición; se precisa estar en posesión de la ciencia; la escuela, el aprendizaje, son necesarios.

Y quien nos da la lección es Leonardo Da Vinci, el gran artista que fué filósofo, escultor, matemático, físico, anatomista, embriólogo, arquitecto, geólogo, paleontólogo, fisiólogo, botánico, ingeniero hidráulico, geógrafo, maestro en arte de guerra, y que lo fué todo para poder ser un gran pintor. Su sabiduría iba de complemento a la pintura, y de ampliación partiendo de la pintura. No pasó otro aprendizaje que el de pintor porque vivió en eterno aprendizaje de su arte.

A Leonardo Da Vinci le bastaba el genio. ¿Pero es que el genio basta? ¿Pero es que podemos fiarnos del genio? ¿Pero es que no puede *sobrar* genio? Una avenida de río rompe los diques. Al genio hay que educarlo y Leonardo lo educó. El sabía que nunca una obra debe agotarnos; que hay que poder dar más de lo que se da. El sabía que nunca una obra debía exceder. La cultura es límite. El poder autocriticarse hizo que supiera eliminar lo que la posteridad le hubiera eliminado. ¡Como le sería difícil a Leonardo con su genio inflamado, con su monstruosa multiplicidad, llegar a la divina proporción! ¡Como le sería difícil evitar por el conocimiento las desigualdades de la apa-

riencia! En nuestra mesa de estudio los dos tomos de Anatomía extractados de los códigos de la Biblioteca Real de Windsor. 438 estudios anatómicos, rebuscados, sapientes. El ojo avizor nota el descontento por la duda de la certeza. Cada cuadro leonardiano era precedido de una larga elaboración, de una amarga duda. ¡Oh difícil belleza! Cada cuadro leonardiano salía de la ciencia del artista.

Una nota: Miguel Angel fué un genio galopante. Da Vinci fué el genio de la razón segura. Por su furor iluminado el episodio de la guerra contra Pisa. «Sorprendidos en el baño», pudo vencer a la «Batalla de Anghiari»... ¡Dos gigantes! Miguel Angel nos causa estupor. Leonardo Da Vinci admiración. Miguel Angel nos aturde. Da Vinci nos da ejemplo... Y en arte preferimos el ejemplo y la admiración, al estupor y al aturdimiento.

Da Vinci, pintor, lo quiso saber todo, lo buscó todo para ponerlo en su arte.

## OTRA ESCUELA NUEVA

**V**IBRISTAS, Tactilistas, Dadaistas, Nunistas, Futuristas, Caligramistas, Imaginistas...

La última palabra en poesía nos viene de Moscou. La dicen en poesía Vadin Cherchenevitch, Anatole Marienhof y Serge Ecenine. La dicen en pintura Erdmann, Solovky y Akeulov. Son IMAGINISTAS. Han hecho de su manifiesto una edición casi igual a las ediciones que hace Lenin de sus programas de comunismo de izquierdas.

Los imaginistas aman la palabra como a palabra, ya que la palabra es en realidad una imagen. El contenido de la palabra y su valor auditivo no

les interesan. Eso cae en el campo de la filosofía y de la música. La imagen, para la escuela, no es un medio de transmitir los pensamientos, es, en sí, un fin. El evangelio, para esta escuela eléctrica, es la imagen como a tal. No reconocen la organización de las imágenes. Quieren la poetización de la poesía eliminando de ella, el naturalismo, el futurismo, la instrumentación musical y la filosofía...

Una muestra que aclarará tan *prometedor* programa. Es un poema de Anatole Marienhof, y se titula «Los látigos».

Precisión... Ssssss... Oh! Oh! Oh!  
Amar. Tarde. Corren velas. Libertad  
Un gato... Sentimiento de derrota... Ssssssss  
Caerse. Rodar. No... Humo... Silbidos...  
Cae extrangulada  
Fingir... Niebla.

Los Imaginistas aseguran que su programa es el definitivo, ya que cada día tienen más adeptos en la Rusia soviética. ¡Para el caos extraordinario que es la actual Rusia de los Soviets nada mejor que los poetas imaginistas! ¿Programa definitivo el Imaginista? Por fortuna creemos que no... y creemos que después de ellos y más nuevos aun que el de ellos, irán viniendo otros programas que patrocinarán lo clásico y otros programas llenos de anarquía. El eterno ir y venir...

Por el momento confesamos que, aun sin creer en los Imaginistas ni en su trascendencia, los aceptamos con beneplácito. Las innovaciones,—aunque vengan de la Rusia de los Soviets, nunca se pierden del todo y sirven para desmomificar el ambiente literario. Los «Látigos» de Marienhof nos abren a la interpretación una puerta que nos había cerrado el eterno soneto, hecho con molde, que la vanidad da al público. ¿Que no dicen nada estas

Quien  
habla de la

## CERVECERIA TRAUBE

se refiere a una em-  
presa en su género,  
singular en C. R.

Su larga *experiencia* la coloca al nivel de las fábricas análogas *más adelantadas* del mundo.

Posee una planta completa: más de *cuatro manzanas* ocupa, en las que caben todas sus dependencias:

CERVECERÍA, REFRESQUERÍA, OFICINAS, PLAN-  
TA ELÉCTRICA, TALLER MECÁNICO, ESTABLO.

Ha invertido una suma enorme en ENVASES, QUE PRESTA ABSOLUTAMENTE GRATIS A SUS CLIENTES.

## FABRICA

CERVEZAS  
Estrella, Lager, Selecta, Doble, Pilsener  
y Sencilla.

REFRESCOS  
Kola, Zarza, Limonada, Naranjada, Gin-

ger-Ale, Crema, Granadina, Kola,  
Chan, Fresa, Durazno y Pera.

SIROPES  
Goma, Limón, Naranja, Durazno, Menta,  
Frambuesa, etc.

Prepara también *agua gaseosa* de superiores condiciones digestivas.  
Tiene como especialidad para fiestas sociales la KOLA DOBLE EFERVESCENTE  
y como reconstituyente, la MALTA.

SAN JOSE



COSTA RICA



palabras sueltas? Tal vez no. Tampoco dicen nada, aunque crean decir mucho, los versos al sol, al riachuelo y a la cabañita, versos corrientes y manoseados, versos muertos, versos que repiten con pocas variantes, sin interna emoción, centenares de versos corrientes y manoseados... (Magnífico Berlamine, tú, el loco, comprendiste bien que se repiten palabras sin saber lo que valen, y que ponías más vida en tus elucubraciones que en muchas filosofías).

## El "Instituto de las Españas" en Nueva York

LA Universidad de Columbia en Nueva York ha inaugurado con éxito grande una importante institución llamada «Institución de las Españas».

El entusiasmo que actualmente despiertan los estudios hispanos en América es alentador, pues cada vez es más fuerte el movimiento de aproximación hacia la cultura de los países de habla española y portuguesa. Las clases de español en las Universidades de Norteamérica son, en efecto, cada día más frecuentadas, y cuantos trabajos se emprenden para la divulgación de nuestra lengua encuentran en todas partes un apoyo decidido.

Federico de Onís, catedrático de la Universidad de Salamanca y profesor de Español en la Universidad de Columbia, en Nueva York, ha fomentado con su actividad y con el alto renombre de su cátedra en América esta afición y aproximación a las «cosas de España». El discurso que nuestro compatriota envió para la última apertura de curso en Salamanca, y que en parte reprodujo «El Sol», ha causado en América mucha impresión.<sup>(1)</sup>

A continuación nos permitimos publicar una carta de Lanson, el gran historiador y crítico de la literatura francesa y actual director de la Escuela Normal Superior, que muestra bien a las claras el juicio que le ha merecido el discurso.

«He leído—dice Lanson—sus hermosas páginas con un vivo interés, pues han venido a aumentar la gran estimación intelectual y moral que he de sentir en Columbia University por el representante de las Universidades españolas. Une usted en este caso, a un elevado ideal de cultura humana, un patriotismo tan discreto como altivo. No se puede expresar mejor la actitud que conviene tomar a un extranjero en un gran país, cuya civilización sabe comprender y estimar, sin renegar por ello de la que es suya y le ha dado su forma. He

No somos Imaginistas, ni Vibristas, ni Tactilistas, ni Dadaístas, ni Nunistas, ni Futuristas, ni Caligramistas. ¡No nos fija catálogo! Pero amamos el tanteo, la busca, la agitación. Y si bien no renegamos del ayer en favor del mañana, decimos que no hemos de repetir el ayer y que es la obra del hoy la que nos precisa crear.

(Envío del Autor).

revivido todas las emociones del Museo Hispánico, donde pasé horas tan gratas, al leer la descripción que usted hace. Ha expresado usted admirablemente, sin palabra que pueda herir a un norteamericano, la sensación que experimenta al hallarse transportado bruscamente del medio afanoso y práctico de Nueva York a ese mundo de belleza.

«Ha sabido usted, mi querido amigo, reivindicar el lugar de España entre las lenguas de cultura. Eso es lo que había que decir, y nadie dejará de adherirse al elogio, o más bien, a la declaración exacta hecha por usted acerca del valor de lo aportado por su nación a la cultura general. Está usted en lo cierto. Las consideraciones que hace sobre el respecto debido a todas las originalidades nacionales son las más indicadas para engendrar los sentimientos fraternales que necesita la sociedad internacional de mañana. Sea cualquiera el pueblo que de momento marche al frente de la Humanidad, nunca es más que «primus inter pares». Y a cada pueblo puede llegarle su vez.

«Los detalles que da usted sobre la difusión del estudio de su lengua y literatura de América son sumamente interesantes. Deseo vivamente que nuestros esfuerzos se unan, ya que hay lugar para todas las culturas en esa inmensa América, y las de nuestros dos países no son contradictorias, pues son profundamente diferentes, y nin-

guna de las dos parecerá inútil o secundaria. Ambas se juntan en la concepción del más alto ideal humano.

«Ha expresado usted muy finamente una idea exactísima, cuya veracidad me ha probado la guerra, y es que la amistad entre dos pueblos o entre dos hombres de raza diferente tiene un sólido fundamento cuando se acepta a cada uno con su tipo y con su diferencia, sin renunciar a ser uno mismo ni pedir al otro que deje de ser como es. Así aconteció con nuestros soldados frente a los ingleses. «Son así»; y no hacía falta otra explicación.

«En fin, he admirado en usted lo que de manera tan justa denomina usted la depuración del carácter y del sentimiento nacional, y cómo, en contacto con el extranjero, logra usted desprender la pura esencia del genio español y fundar un patriotismo sin ilusiones futuras, y, por lo mismo, incapaz de desfallecimiento o tibieza. No hay sino participar de todas sus esperanzas en el porvenir de su país, y cuando ve uno que está servido por personas como usted, se tiene la seguridad de que triunfará y vencerá todos los obstáculos que en las últimas generaciones le han impedido realizar las posibilidades de su espléndida energía...»

El Instituto de las Españas, en cuya creación ha tomado la parte más activa Federico de Onís, ha sido organizado en la Columbia University, y está dirigido por el Consejo de directores del Spanish Bureau del Instituto Internacional de Educación, que costea todos sus gastos. Ese Directorio está constituido hoy por:

Stephen P. Duggan, director del Instituto Internacional de Educación.

John L. Gerig, jefe de la sección de Lenguas romanas de la Columbia University.

Federico de Onís, delegado de la Junta para Ampliación de Estudios. Madrid.

Laurence A. Wilkins, Presidente de la Asociación americana de profesores de español.

Las secciones en que está actualmente dividido el Spanish Bureau son



FABRICANTES - IMPORTADORES

COMERCIO NACIONAL

Nuestro café procede de las más afamadas fincas de la meseta central y tostamos solamente las MEJORES CLASES.

(1) Publicaremos en el REPERTORIO algunas páginas de ese magnífico discurso.



tres, a cargo de distintas personas, a saber:

Estudios en España, desempeñado por D. Joaquín Ortega.

Estudios en los Estados Unidos, por don Juan Cueto.

Instituto de las Españas, por Hy-men Alpern.

La primera sección se ocupa de informar y dirigir a todos los que quieran venir a estudiar a España y, en general, a todo lo que sea información de estudios en España.

La segunda informará y dirigirá a los que vayan de España o Hispano-América a los Estados Unidos a estudiar; colocará a los que quieran enseñar; mantendrá relaciones con instituciones y empresas norteamericanas a quienes interese el español. Es decir, se ocupará de la obra que España ha de hacer en los Estados Unidos.

La Junta para Ampliación de Estudios y el Centro de Estudios Históricos en Madrid, en constante y directo contacto con estas secciones, facilitan la obra de expansión cultural española en América cooperando activamente en sus trabajos, y tienen en proyecto la creación de distinciones que premien la labor de aquellos americanos que se hagan acreedores a ellas.

La tercera sección, que lleva el nombre de Instituto de las Españas, es la primera que en su género existe en la Universidad de Columbia. A él pueden pertenecer todas las personas que se interesen en alguna forma por la civilización de los países españoles y portugueses. Los estudiantes y los maestros de la Universidad han sido invitados a participar en la creación de este club, vivo, interesante y eficaz. El Instituto de las Españas no se limitará a la Universidad de Columbia. Uno de sus principales fines consistirá en establecer un lazo de unión entre todas las gentes que trabajan el mismo campo. Será un Centro común, que sirva para todas las Instituciones de cultura.

Las sesiones de este club se celebrarán en español y en inglés; se oirán oradores y conferencias en ambos idiomas. Será no sólo un club de lengua hispano-portuguesa, sino que representará, sobre todo, la cultura hispano-portuguesa, en su aspecto más amplio.

El Instituto de las Españas es el primer paso para la «Casa de las Españas». Se trabaja activamente para lograr casa propia. Se ha celebrado una cena, a la que han asistido algunas personas prominentes; la idea ha sido bien acogida y los asistentes se han propuesto allegar fondos.

El día de la inauguración, el 30 de noviembre último, dió una interesante conferencia el doctor peruano don

Víctor Andrés Belaúnde, sobre «El valor espiritual del hispanismo».

El doctor Shepherd, profesor de Historia en la Columbia University, hizo la presentación del doctor Belaúnde con un bello discurso en español, y que contiene conceptos de gran valor representativo, puestos en boca de un norteamericano: «Quienes no aprecian el hispanismo—dice en uno de sus hermosos párrafos,—quienes no lo aman, quienes nunca han tanteado el verdadero ser de los pueblos de habla

española, suelen repetir la frase: «Cosas de España», la cual se aplica indistintamente a la antigua madre patria y a las naciones de América, sus hijas. Los que tal dicen, debe notarse que son hombres propensos a tomar lo accidental de la vida como característico, lo temporal como permanente, lo superficial como esencial, la sombra como si fuera substancia. ¿Me será permitido a mí, individuo de abolengo extranjero, aventurarme a decirlos lo que creo; más bien, lo que me consta personalmente que son las «cosas de España»? Son las virtudes fundamentales del alma española. Las «cosas de España» son las cualidades de amabilidad, de hospitalidad y cortesía, de afecto y de interés cordial, de dulzura y generosidad, de honor pundonoroso a de valentía inmutable, de fidelidad firme y concienzuda, que han dado impulso a los pensamientos y han dominado en los actos que habéis tenido para con los extranjeros que se han albergado entre nosotros, los de herencia española, y que se han hecho para nosotros, los de otras tierras, amables en un grado que excede a la posibilidad de toda expresión...

«...Al parecer, el nombre del Instituto se aplica únicamente a los países de lengua española. Pero yo, natural de los Estados Unidos y criollo anglosajón, insisto en que espiritualmente se considere a mi patria también como una de las Españas. ¿No fué un hijo valeroso de Asturias el que fundó San Agustín de la Florida, la primera colonia europea de este país?»

El doctor Belaúnde, presentado por el doctor Shepherd, hizo un prolijo análisis de las diversas cualidades de la raza, sus contrastes desconcertantes, su peregrinación a través de la historia del mundo, el valor de su esfuerzo como elemento de civilización y de cultura, y concentró en tres puntos esenciales las características del hispanismo; a saber: el espíritu de independencia, la noción del ideal y el concepto de la vida heroica.

Su discurso se imprimirá y será el comienzo de una serie de publicaciones breves del Instituto de las Españas, conducentes a crear una conciencia de la unidad espiritual hispánica. Para ello cuenta con la ayuda de los hispano-americanos y portugueses que se hallan en los Estados Unidos.

La labor emprendida, como se ve, es de lo más serio y eficiente que se ha hecho por la difusión de la cultura española en el extranjero. Y es de esperar que en España despierte la atención que se merece, y que debía ser algo mayor que el que se presta a todo ese hispanismo oficial de cartón-piedra y escayola.

M. L. N.

(El Sol. Madrid).

## GUIA PROFESIONAL ABOGADOS

MARCO TULIO VIQUEZ A.  
PASANTE DE ABOGADO

Oficina contiguo al Teatro Nacional  
APARTADO 808

JOSE ALBERTAZZI AVENDAÑO  
Abogado

Depacha en las Arcadas, lado Oeste.

ADAN ACOSTA VALVERDE  
OFICINA DE ABOGADO Y NOTARIO

En las Arcadas frente al Teatro Nacional

CARLOS Ma. JIMENEZ  
Abogado y Notario

## MEDICOS

Doctor Constantino Herdocia  
MEDICO Y CIRUJANO

Enfermedades de los ojos, oídos, nariz y garganta. Horas de oficina: 10 a 11.30 a. m. y de 2 a 5, contiguo al Teatro Variedades.

Teléfono número 1443

## DENTISTAS

Dr. M. FISCHER  
Dentista americano

Teléfono 683 Apartado 434

Venta de materiales para dentistas.  
Frente al Correo.—San José.

MATEO FOURNIER O.  
Dentista

Oficina contiguo al Hotel Washington, costado Sur de la Catedral.

JOSE J. JIMENEZ NUÑEZ  
Dentista

Doctor ROBERTO JIMENEZ ORTIZ  
Dentista americano

100 v. al N. del Royal Bank of Canada.  
Teléfono 530

Doctor EDUARDO MONTEALEGRE  
Cirujano Dentista Americano

Despacho: 2ª Avenida O. y calle 4ª S.



## UNIVERSO

UNIVERSO es palabra admirable, suma de toda filosofía: lo uno en lo diverso, lo diverso en lo uno.

JOSE MARTÍ.

## 1) Nutrición nitrogenada de los vegetales

POR EL DR. CARLOS THEYE

Profesor de Química

EN el mes de setiembre del año pasado, Monsieur Lutz, profesor en la Facultad de Farmacia de París pronunció en una de las aulas de la Universidad (Sorbona) cuatro conferencias sobre la alimentación nitrogenada de los vegetales, estudiando la utilización del nitrógeno nítrico, del amoniacal, del orgánico y del atmosférico; y la fijación de este último por las simbiosis bacterianas.

A.—*Nutrición por el Nitrógeno nítrico.*—Boussingault fué el primero que se ocupó de ella demostrando que las plantas absorben el nitrógeno nítrico. Examinemos los diferentes factores que intervienen en esa absorción.

1º—Naturaleza del vegetal: se ha demostrado la presencia de los nitratos en los tejidos de los vegetales por la acción de una solución de clorhidrato de cinconamina que forma un nitrato amarillo insoluble. Las experiencias de Capus demuestran la presencia de nitratos en todas las plantas, aún en los parásitos, aunque en éstas en proporción menor; en cambio en el tabaco se acumulan proporciones enormes de nitratos.

2º—Influencia del substratum: la acumulación de nitratos depende en segundo término de la naturaleza del terreno. En los bosques las plantas no absorben nitratos; por lo menos la cantidad de nitratos que esos suelos contienen es ínfima a causa de la gran cantidad de humus, que es un obstáculo para la nitrificación.

3º—Intensidad de asimilación clorofiliana: este es un tercer punto que debe considerarse. En presencia de la luz solar, que es el momento de la mayor asimilación clorofiliana, la planta no absorbe nitratos; pero sí en la oscuridad. En las plantas marchitas y por consiguiente sin clorofila los nitratos son abundantes.

*Transformación de los nitratos en las plantas.*—Toca ahora considerar cómo esos nitratos absorbidos se transforman en las plantas. Según Godlewski los nitratos absorbidos se transforman en amidas en los tejidos, y éstas a su vez en materias proteicas. Esta es en efecto una transformación conocida en las síntesis orgánicas, pasando primero

las amidas a peptidos y polipeptidos. Pero otros experimentadores sostienen que esa formación intermedia de amidas no existe; la cuestión no está pues dilucidada. Pero se sabe que en ausencia de la luz esa transformación es retardada o impedida; sin embargo en presencia de azúcar la transformación en materias proteicas se realiza aún en la oscuridad.

*Repartición de los nitratos.*—En los tejidos embrionarios no existen nitratos; pues la presencia del almidón impide la acumulación de los nitratos. En el comienzo de la vegetación los nitratos se encuentran en el tallo y persisten allí hasta después de presentarse la flor. En el momento de la fructificación es en las hojas donde se hace la transformación de los nitratos en materias proteicas.

B.—*Nutrición por las sales amoniacales.*—Por las experiencias realizadas se ha comprobado que ellas pueden ser absorbidas tan bien como el nitrógeno nítrico, con tal que la concentración de la solución no pase de 0,50 por 1000; el haber descuidado esta condición ha causado decepciones en el empleo de las sales amoniacales; la adición de sales de calcio facilita esa absorción, aún en las soluciones concentradas.

*Absorción de los amoniacos compuestos o aminas.*—Empleando soluciones de clorhidratos de aminas en arenas esterilizadas y bien lavadas se ha observado que las plantas fanerógamas absorben dichas sales, pero con la condición que el radical alcohólico R que sustituye al hidrógeno en el amoníaco para formar la amina sea de poco peso molecular; también se ha observado que las aminas primarias dan la mayor asimilación, por ejemplo ( $C^3H^7$ )  $NH^2$  dará mayor asimilación que ( $CH^3N^3$ ). En las aminas aromáticas cuando el nitrógeno se encuentra sobre el núcleo la amina es tóxica para las mucedíneas y muchas otras plantas; mientras que cuando el nitrógeno se halla en la cadena lateral como en la benzilamina  $C^6H^5 \cdot CH^2 \cdot NH^2$  ella no es tóxica. Las bases pirídicas no son asimilables; pero no son tóxicas.

C.—*Nutrición por el nitrógeno orgánico.*—Los alcaloides tienen una ver-

dadera función nutritiva y en casi todos los casos son absorbidos.

La experiencia ha demostrado que una solución de atropina al 1 p. 1000 es fácilmente absorbida y que se puede luego encontrar este alcaloide en los tejidos, de donde desaparece finalmente.

En 1898 Lutz operó en fanerógamas, en algas y en hongos empleando como sostén arena bien lavada y esterilizada por el calor; observó que el alcaloide aislado es tóxico, pero no cuando se halla en forma de sal. Según él los clorhidratos de quinina, de cocaína, de morfina no son nutritivos para esas plantas; pero Comére, operando sobre algas, ha llegado a un resultado opuesto; es probable que éste empleara soluciones de concentración distinta a las de Lutz.

La presencia de nitrógeno en combinación mineral facilita la absorción mineral del alcaloide por la planta. Una vez absorbido el alcaloide se transforma pasando a formar albuminoides, y éstos producen asparagina. El asparagina también es asimilable. Según Frank otras amidas como la urea lo son también; y Lutz operando sobre algas y hongos observó que las amidas de la serie grasa son directamente asimilables, así como los ácidos amidados; mientras que las amidas aromáticas son tóxicas.

De todo esto resulta que la cuestión de la asimilabilidad de las amidas está resuelto en un sentido positivo.

Lutz ha hecho sobre hongos un estudio comparativo de la asimilabilidad de amidas, aminas y nitrilos. De ello resulta que las primeras son las más asimilables, viniendo luego por orden las aminas y los nitrilos.

D.—*Fijación del nitrógeno atmosférico por las simbiosis bacterianas.*—Winograski se ha ocupado mucho del asunto y ha clasificado esas bacterias en bacilos *alfa* y *beta*. El *Clostridium Pasteurianus* es un fermento butírico que proporciona ácido butírico y ácido acético con desprendimiento de anhídrido carbónico y de hidrógeno. La temperatura máxima es de 30° y entonces la absorción de nitrógeno es mínima; la bacteria sin embargo resiste a una temperatura de 75°.

El *Clostridium* absorbe nitrógeno en un medio privado de oxígeno sobre todo si se halla en presencia de dextrosa; con 1000 partes de glucosa puede fijar 1.5 de nitrógeno en cultivo anaerobio; pero en cultivo aerobio esa proporción de glucosa fija hasta 1.8 de nitrógeno. Los cultivos más enérgicos se obtienen con dextrosa, inulina y levulosa. Hay que tener en cuenta además la concentración de la solución de hidrato de carbono; a mayor concentración corresponde un menor poder de absorción.

El *Clostridium* se encuentra en las



hojas muertas en descomposición; ello explica por qué el humus natural es rico en nitrógeno.

Al lado de los microbios anaerobios existen microbios aerobios fijadores de nitrógeno. Esos trabajos se deben principalmente a Beyerinck, el cual establece 3 clases de bacterias: 1º micronitrófilas; 2º mesonitrófilas; 3º polinitrófilas. De estas bacterias el *Azotobacter chroococcum* es la más importante; se encuentra en los terrenos fértiles y falta totalmente en los suelos ácidos. Un medio de cultivo muy favorable para esta bacteria es el siguiente:

100 gramos de agua  
2 " manito  
2 centing, solución normal de fosfato potásico  
2 gramos de gelosa y una temperatura de 30°

La apariencia de la bacteria en el microscopio es cociforme.

Después del *azotobacter chroococcum* coloca Beyerinck el *Azotobacter agilis* que es mesonitrófilo; y otra especie, el *granulobacter sphericum* fija por sí solo el nitrógeno, pero con más abundancia cuando se halla en presencia de *azotobacter*.

A esas bacterias Loehrin y Westerman agregaron en 1909 el *azotobacter vitreum* (especie inmóvil) y el *Bacillus daniscus*. Estas cinco especies que acabamos de reseñar constituyen las más importantes; existen otras que lo son menos, como el *Bacillus azofilo* de Fulner y Fred. Para el buen funcionamiento de todas esas bacterias se necesitan grandes cantidades de materias orgánicas, sobre todo hidratos de carbono como dextrosa y levulosa. Se ha observado que el fur-

furol (compuesto heterocíclico), que se encuentra en ciertos estiércoles, facilita también la absorción del nitrógeno; y Heinze ha demostrado que las materias úlmicas son igualmente favorables; por el contrario la hidroquinona y el ácido salicílico son perjudiciales. Una solución concentrada de cloruro de sodio constituye un verdadero tóxico en esa absorción del nitrógeno por las bacterias.

En cuanto a la urea, a la glicocola y a la formiamida, no puede decirse que ellas perjudican al *azotobacter*, pero como esta bacteria toma el nitrógeno de esos cuerpos, sucede que entonces ella no realiza su función fijadora del nitrógeno atmosférico. Hills ha demostrado que si en lugar de ser orgánico, el nitrógeno de la materia

que está en presencia del *azotobacter* es mineral, por ejemplo en forma de nitrato, entonces la acción es favorable o adversa según la naturaleza del nitrato; si es de calcio es favorable y si de amonio perjudicial.

En cuanto al mecanismo de la absorción del nitrógeno hay que abandonar para su explicación la idea de la simbiosis; ese nitrógeno es inmediatamente transformado en albuminoides, y la prueba es que el *azobacter* desecado llega a contener 80% de albuminoides.

*Influencia de la radioactividad.*—Ha sido estudiada con pechblenda colocada a distancia o bien encerrada en tubos de vidrio que han sido introducidos en el medio de cultivo del *azotobacter*; pero los rayos *beta* y *gamma* de la radiación son desfavorables. En resumen este es un punto que necesita más estudio.

*Fijación por simbiosis interviniendo una planta verde.*—Este es el caso de las leguminosas cuyas raíces están esmaltadas de nodosidades cuyas células contienen bacteroides. Beyerinck establece dos variedades de bacterias en las nodosidades: 1º las de las alverjanas, del trébol, del chícharo que dan en su desarrollo formas redondeadas; 2º las de los frijoles que se desarrollan mejor que las anteriores y dan grandes bacteroides de forma óvala.

El chícharo da el máximo de cosecha cuando se le inocula con cultivo puro y es inoculable con bacterias de otras especies; pero en general se necesitan bacterias de plantas cercanas en su especie. Se ha querido hacer del *Bacillus radicolica* 9 especies, pero debe más bien verse en esas subdivisiones razas de una misma especie.

¿Necesita Ud. algún libro?

Pídamelo; si no lo tengo, se lo consigo.

Me hago cargo de toda clase de

**Agencias y Comisiones**

ALBERTO CALDERON G.

SAN JOSE — APARTADO 533

COLECCIONES COMPLETAS

DEL REPERTORIO I y II.

Ofrezco algunas al precio de ¢ 22-00, para el exterior \$ 10.

San José, C. R. Alberto Calderón G. Apartado 533

## El esfuerzo y la actividad, triunfan en la vida.

Pasa de QUINCE MIL YARDAS, los DRILES, COTINES, CÉFIROS Y MEZCLILLA que fabrica mensualmente la

**Compañía Industrial,**

**EL LABERINTO**

trar esos famosos géneros de algodón y sus renombrados PAÑOS DE MANO, en los siguientes establecimientos:

SAN JOSE. — Jaime Tormo, «Bazar Costa Rica» (entre Botica Oriental y Botica Grillo). — José Simón, (Mercado). — Salomón Alcázar, «La Gaviota». — Daniel Arguedas (Mercado). — Ismael Vargas (Mercado). — Jaime Vargas (Mercado). — Tobías A. Vargas, «La Luz». — Enrique Vargas (Mercado). — Domingo Vargas (Mercado). — Sérvulo Zamora (Mercado).

— Antonio Alan & Cº. — Domingo Vargas, (Mercado). — José Barzuna Sauma (Mercado). — José Barzuna Mena (Mercado). — Esquivel Hermanos, «La Gitana». — R. Guillarte & Cº, «La Reina». — José Sarkis, «La Gran Señora». — Colegio de Sión. — Colegio de Señoritas. — José Nassar (Mercado).

La COMPAÑÍA INDUSTRIAL, EL LABERINTO cotiza todos sus productos al cambio del día, y en calidad y precio compite ventajosamente con los extranjeros.

Apartado No. 105

Teléfono No. 254

**SAN JOSE DE COSTA RICA**

Imprenta y Librería Alsina. — San José, Costa Rica.